

**THE EMPLOYMENT OF THEME AND RHEME IN ALI MUAKHIR'S
SHORT STORY "PURBASARI YANG BAIK HATI" AND ITS
TRANSLATION "THE GOOD-HEARTED PURBASARI" BY NOVIANA
ABDU**

ANGELISA TIENEKE SUGIARTO

*Program Studi Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas
Dian Nuswantoro Semarang*

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : angelisacullen@yahoo.com

ABSTRAK

This thesis entitled The employment of Theme and Rheme in Ali Muakhir's Short Story The Good-Hearted Purbasari and Its Translation Purbasari yang Baik Hati by Noviana Abdu, has two objectives. First it is aimed to finding out the types of theme in every clause in source text and target text. Second it is aimed to finding out employment of theme and rheme in source text and in target text.

This research used descriptive qualitative analysis. The data of this study were analyzed by using three steps: analyzing every clause in source text and in target text, grouping the types of theme in source text and target text into table based on the data, and providing description and arguments of the result of data analysis.

In this research, the researcher found that there were the differences about theme in source text and theme in target text. And the researcher also found that the number of dissimilar theme was less than the similar one, because this story was pointed and consumed by the children.

The number of Ideational, Interpersonal and Textual themes in source text and target text is different because the translator emphasizes something that does not become the theme in source text.

Key word :Ideational, Rheme, Souce text, Target text, Theme.

Kata Kunci : Ideational, Rheme, Souce text, Target text, Theme.

**THE EMPLOYMENT OF THEME AND RHEME IN ALI MUAKHIR'S
SHORT STORY "PURBASARI YANG BAIK HATI" AND ITS
TRANSLATION "THE GOOD-HEARTED PURBASARI" BY NOVIANA
ABDU**

ANGELISA TIENEKE SUGIARTO

Program Studi Inggris - S1, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas

Dian Nuswantoro Semarang

URL : <http://dinus.ac.id/>

Email : angelisacullen@yahoo.com

ABSTRACT

This thesis entitled The employment of Theme and Rheme in Ali Muakhir's Short Story The Good-Hearted Purbasari and Its Translation Purbasari yang Baik Hati by Noviana Abdu, has two objectives. First it is aimed to finding out the types of theme in every clause in source text and target text. Second it is aimed to finding out employment of theme and rheme in source text and in target text.

This research used descriptive qualitative analysis. The data of this study were analyzed by using three steps: analyzing every clause in source text and in target text, grouping the types of theme in source text and target text into table based on the data, and providing description and arguments of the result of data analysis.

In this research, the researcher found that there were the differences about theme in source text and theme in target text. And the researcher also found that the number of dissimilar theme was less than the similar one, because this story was pointed and consumed by the children.

The number of Ideational, Interpersonal and Textual themes in source text and target text is different because the translator emphasizes something that does not become the theme in source text.

Key word :Ideational, Rheme, Souce text, Target text, Theme.

Keyword : Ideational, Rheme, Souce text, Target text, Theme.